

Test d'Évaluation de Français

法语 TEF

指导与测试

—— 听力理解

江国滨 编著



上海译文出版社

Test d'Évaluation de Français

法语 TEF

指导与测试

——听力理解

江国滨 编著



上海译文出版社

图书在版编目(CIP)数据

法语 TEF 指导与测试. 听力理解/江国滨编著. —上海:
上海译文出版社, 2004. 3

ISBN 7 - 5327 - 3253 - 3

I .法... II .江... III .法语-听说教学-水平考
试-自学参考资料 IV .H320.41

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 104906 号

本书中文简体字专有出版版权归本社独家所有,
非经本社同意不得连载、摘编或复制

法语 TEF 指导与测试

——听力理解

江国滨 编著

上海世纪出版集团

译文出版社出版、发行

上海福建中路 193 号

易文网: www.ewen.cc

全国新华书店经销

商务印书馆上海印刷股份有限公司印刷

开本 890 × 1240 1/32 印张 6 插页 2 字数 161,000

2004 年 3 月第 1 版 2004 年 3 月第 1 次印刷

印数: 0,001—7,000 册

ISBN 7 - 5327 - 3253 - 3/H·583

定价: 15.00 元

本书如有缺页、错装或坏损等严重质量问题, 请向承印厂联系调换

写在前面

听力理解是外语学习中一项十分重要的基本内容,也是在法语学习过程中须加倍努力去掌握的一个基本功。把握好听力才能有效地与人交流和沟通,而交流和沟通才是学习语言最终之目的。

TEF(Test d'Evaluation de Français)测试的必考部分由三个部分构成:阅读理解、听力理解、词汇和结构。其中听力理解的分数为三百六十分,所占比例是三大部分中最大的。每次 TEF 考完之后,不少 TEF 考生常常聚集在一起分析试题的难度或谈论考试的得分。我认为考生在评价考试成绩时不能光看总成绩,因为 TEF 必考部分的总成绩是由三大部分构成的,考生应该全面、综合地对三大部分的成绩进行分析。如果在考生的总成绩里,词汇和结构部分或阅读理解部分的得分较高,而听力理解部分的得分却不高,那就说明这位考生在听力理解方面存在较多的问题,也就是说在法语学习上表现不平衡,属于人们常说的那种哑巴法语的类型。大多数参加 TEF 测试的考生是打算赴法留学的,如果听力理解能力很差,则必将会给日后的学习带来很大的困难,如是又怎样去完成留法的学习任务呢?

听力是法语学习中的一个瓶颈,要彻底改变哑巴法语的状况,就必须在听力训练上多花功夫。“工欲善其事,必先利其器”。只

有平时多听、多说,一步一个脚印地全面提高自己的法语听力水平,才能在 TEF 中取得好成绩,才能使三大部分的成绩呈正态分布,并获得 TEF 测试总分的突破。

在本书中,我从 TEF 听力理解出题的基本策略出发,总结了一些在 TEF 听力理解考试中规律性的技巧,希望这些规律性的技巧能对考生有所帮助,并且通过书中的练习,帮助考生熟悉 TEF 听力理解考试的特点,少走弯路,在较短的时间里取得事半功倍的效果。

针对参加 TEF 测试的中国考生在听力理解上的难点和弱点,本书设计了四套模拟测试题,每套 60 题,共 240 题。模拟测试题内容丰富,涉及面较广,旨在借助不同题材和类型的文章,使考生从中感悟出语言的规律性,从而提高考生听力理解的技能。第一套模拟测试题(解析卷)对每道测试题都作了较为详尽、深入的解析,旨在为考生提供解题的思路、方法和途径。此外,第二、第三及第四套测试题对每一篇听力原文中存在的难点和重点都作了中文注释,而且为答题加注了关键词句,以方便考生在此类材料帮助下独立进行听力理解的训练。书后还附有标准答案供读者参考。

作为 TEF “词汇和结构”、“听力理解”两本书的编著者,我唯一的愿望是能够为中国的 TEF 考生提供一些有益的和有实效的帮助。基于这一想法,我从中国学生的实际需要出发,在编撰本书时力求内容翔实,通过有效的全真模拟测试题向考生提供实用可靠的考点解析,帮助考生改进学习方法,增强克服困难的信心,顺利通过 TEF 测试。

在此书的编撰过程中,复旦大学法语系主任陈良明先生审阅了书稿,沈嘉猷同学为本书作了插图,江颖和宋翔协助完成书稿的打印工作,在此,我谨向他们表示衷心的感谢。

《法语 TEF 指导与测试——词汇和结构》一书出版之后受到广大 TEF 考生的喜欢,让我深受鼓舞。我期待这本《法语 TEF 指

导与测试——听力理解》同样能受到考生的喜欢。由于编撰时间较紧和缺乏经验,对于书中疏漏或错误之处,敬请读者给予批评指正。

编著者

2003年10月
于上海对外贸易学院

目 录

第 1 章 TEF 简介

TEF 测试的结构	2
必考部分内容简介	2
非必考部分内容简介	3

第 2 章 评分标准及等级

必考部分评分标准	5
非必考部分评分标准	6

第 3 章 答题

填写答题纸	7
答题方法	7
注意事项	8

第4章 法语 TEF 听力理解概述

题型	9
特点	10
答题时应注意的问题	10
测试前的训练	11
获取高分的对策	11
培养识别上下文关系的能力	11
加强推理判断能力的训练	12
注重短文中因果关系的识别	12
注重语音语调的训练	12

第5章 听力理解模拟练习题集

Test 1 (解析卷)	15
Test 2	55
Test 3	72
Test 4	90

附录一 模拟练习题集答案	107
附录二 模拟练习题集听力原文、注释	110
主要参考书目	182

第1章 TEF 简介

TEF 是由法国工商会(Chambre de Commerce et d'Industrie)组织的一种法语水平测试(Test d'Evaluation de Français 简称 TEF)。它分为必考部分和非必考部分。TEF 测试的对象是法语为非母语的人士。必考部分由阅读理解、听力理解、词汇和结构三大部分组成。总分为 900 分。非必考部分要求更高一些,分书面表达和口头表达两部分。作为一种法语能力的测试,TEF 测试在试题的内容、形式、结构、规范化等方面都表现出自己的特点。因此,TEF 测试越来越引起想赴法留学的中国学生的关注和重视。

TEF 法语水平测试要求测试的对象必须掌握一定的语言知识和基本的语言使用的交际能力。对于法语学生而言,通过 TEF 测试,不仅可以对自己的法语学习作一个总结,找出学习上的长处和短处,而且可以对法语学习的进展情况作出测定。对于已参加工作的法语学习者而言,TEF 测试可以证明自己的法语水平,确认自己所在工作领域对法语语言要求的掌握的程度,从而增强自己的竞争力(晋升,招聘,实习,流动)。

TEF 测试之后,法国工商会将向每位测试参加者颁发 TEF 法语水平资格证书。TEF 测试成绩目前主要有以下几种作用:在法国高等教育机构(大学、大学校等),学校将此作为依据,对想注册大学的学生的法语水平进行评估,并由此向入学者推荐合适的课程。因此,对准备去法国留学的学生而言,TEF 测试成绩是法国大学测评入学

者法语水平的必不可少的准入证之一。此外,在国际交流项目中,TEF 测试成绩也被视为是安排学生学习课程的参考,因为这一测试能以快速、客观和同步的方法来测试众多的报考者。还有,在法国的语言中心、专业学校里,校方均根据 TEF 测试的成绩把报考者安排在同一水平的小组,这样有利于语言的培训。此外,在法国的企业里,TEF 测试成绩可以客观地测试企业作者的法语水平,这样也可以避免徒劳地组织一次有难度的法语面试。TEF 测试成绩作为考生法语水平的证明现已被广大法国企业承认。

TEF 测试的结构

TEF 测试由两个部分构成:必考部分和非必考部分。

1. 必考部分由三种类型的测试题构成
 - a. 阅读理解
 - b. 听力理解
 - c. 词汇和结构
2. 非必考部分由两种类型的测试题构成
 - a. 书面表达
 - b. 口头表达

必考部分内容简介

考试时间:共 2 小时 10 分钟(阅读理解 1 小时,听力理解 40 分钟,词汇和结构 30 分钟),另外有 20 分钟的准备时间。

考题数量:共 150 道题

考试题型:多项选一题

► 必考部分中,阅读理解、听力理解、词汇和结构三个部分的测试连续进行,每个部分都由 Section A、Section B、Section C、Section D 组成。

► 必考部分的有效期限为一年。

1. 阅读理解(50 道题)

其中 Section A 有 10 道题, Section B 有 25 道题, Section C 有 10 道题, Section D 有 5 道题

► **考点:**测试考生能否正确判断所考题材的类型、针对的对象以及出处:测试考生对书面题材(短小的书信、广告、招聘启示、明信片、报刊文章和图表)中的内容、逻辑和句子含义的理解能力。测试考生能否明白作者的意图、列出的论据、暗示、风格和文笔。

► **考试题型:**多项选择、填空和排序

2. 听力理解(60 道题)

其中 Section A 有 8 道题, Section B 有 26 道题, Section C 有 16 道题, Section D 有 10 道题

► **考点:**测试考生对各种类型的题材(对话、电话录音、广告、公共广播、报刊采访、电台、报道、节目评论等)的听力能力。测试考生能否听懂短消息以区别交际的情景,听懂长消息以明确交际的意图、观点、情感和所表示的态度。测试考生能否正确辨别短句中的语音、语调。

► **考试题型:**根据所听录音(有的听一遍,有的听两遍),作出正确的选项。

3. 词汇和结构(40 道题)

其中 Section A 有 10 道题, Section B 有 5 道题, Section C 有 20 道题, Section D 有 5 道题

► **考点:**测试考生掌握词汇的程度和对句子意思的理解程度。测试考生理解单词的含义以及理解短文的能力,测试考生对法语语法结构知识的掌握程度。

► **考试题型:**根据考题提供的短句、短文,作出正确的选项。

非必考部分内容简介

考试时间:共 1 小时 35 分钟(书面表达 1 小时,口头表达 35 分钟)。

- 非必考部分是必考部分的补充。考生可以选择同时参加必考部分和非必考部分,或先参加必考部分的测试,然后再参加非必考部分的测试,但后参加非必考部分的测试必须在必考部分通过后的一年有效期内。超过有效期,考生必须重新参加必考部分的测试。

1. 书面表达测试

书面表达测试分成 Section A、Section B 两个部分。

- 考试题型: 写两篇文章。要求用过去时态写一篇 100 字左右类似报刊的小文章,以及一篇 200 字左右的有关生活方面的文章,并要求表述自己的观点,提出论据。

2. 口头表达测试

口头表达测试分成 Section A、Section B 两个部分。

- 考试题型: 向对话人提出问题,从中收集信息。口头简述一篇书面题材的内容,并要求为说服别人同时论述自己的观点。

第2章 评分标准及等级

必考部分评分标准

必考部分的选择题可以在二、四或五个选项中选择一个正确的答案。具体的评分标准如下：

1. 答对得 3 分
2. 不答得 0 分
3. 取消答案得 0 分
4. 答错倒扣 1 分
5. 多个答案倒扣 1 分

阅读理解、听力理解、词汇和结构三部分共 150 道题,每道题 3 分。全部答对得 450 分,最后再乘以 2,必考部分的最终得分为 900 分。

必考部分分为六个等级：

A1, A2 (初级水平); B1, B2 (中级水平); C1, C2 (高级水平)。

初级水平两个等级

- A1(0 分—203 分) 了解语言的基础知识,能够区别简单的词和词组。
- A2(204 分—360 分) 能够掌握语言的基础结构,听懂日常生活中一些简单用语,并且能作一些简单的语言表达。

中级水平两个等级

- B1(361 分—540 分) 初步掌握语言基础,能够理解短文和口语表达

中已知或预知情景中的主要内容,并且对日常生活中的主题能作理解性的表达。

B2(541分—698分) 基本掌握语言基础,能够理解短文和口语中所熟悉主题的具体或抽象的含义,并且对日常生活中与己有关的主题进行流利的表达。

高级水平两个等级

C1(699分—833分) 较好地掌握语言,能够理解较复杂的短文和对话中的内涵,能够对一些相关的社会和专业的主题进行表达,也能对一些不同的主题作流利、清晰的表达。

C2(834分—900分) 较全面地掌握了语言,能够看懂、听懂各个方面的内容,能够区分语言表达中的差异,并且能够针对各种复杂的书面材料作细致的表达,对各种复杂的主题可以轻松、自如地加以评论。

非必考部分评分标准

考官根据考生下列几个方面进行评分:

1. 语言交际能力

在书面表达方面,要求考生所写的短文与要求的情景相符,词语的表达、句子的结构要有逻辑性,提供的信息要清楚。

在口头表达方面,要求考生表达的内容与所要求的主题相符,内容贴切,能够作连贯的表达,同考官的对话要有质量。

2. 语言标准

在书面表达方面,要求考生做到句法、用词、拼写和标点符号正确。

在口头表达方面,要求考生做到句法、用词正确,表达流畅。

第3章 答题

填写答题纸

TEF 的答题采用的是答题纸,而不是直接写在考卷上。答题必须使用黑色或蓝色签字笔。答题之前,应该填写答题纸上部的内容:

1. 姓名
2. 注册登记号: 由 5 个数字加上一个关键字母。
3. 用签字笔把有关号码和关键字母涂黑。

最后,不要忘记在右下角签字。

答题方法

每道题给出多个答案(A、B、C、D、E),但只有一个是正确的。

- ▶ 用签字笔把正确答案上部的格子涂黑。
- ▶ 如果答错了,千万不要擦,也不要划,把新的答案填在红区。

例如,你先填了 A,但经过思考,你觉得 B 才是正确答案,那你就在红区内填写上 B。但要注意:如果同一道题在两个区(白区、红区)内都填写了答案,红区答案将被视为最终答案!

- ▶ 如果要取消答案,必须把所有格子填满。

注意事项

答题卷由计算机批改。切记一定要按标准填格子,不要折叠、揉皱答卷,否则会影响改卷。

因此,考生将答案正确地填写在答题纸上是件很重要的事,应避免由于填写不清而引起计算机的错判而造成不必要的失分。另外,考生答题前,最好先快速地浏览一下试题,这样可以了解试题的要求以便缩小搜索范围,从而紧紧围绕题目的要求去搜寻答案。有时,试题本身也可以帮助我们理解文章的内容。还有文章中的标题、段落小标题、较深色或不同的字体(斜体、黑体)以及图表、图片也直接为考生提供了许多信息,帮助考生了解文章的内容,甚至直接找到答案。

第4章 法语 TEF 听力理解概述

法语 TEF 听力理解是由 Section A, Section B, Section C 和 Section D 四个部分构成,共有 60 道题,其中 Section A 有 8 道题;Section B 有 26 道题;Section C 有 16 道题;Section D 有 10 道题。考试所听的录音长约 40 分钟。

Section A 的 8 道题要求考生把所听到的内容与相关的图片连接起来,该部分题的听力材料取自于对话、广告、假期的故事和趣闻等。

Section B 的 26 道题要求考生能听懂短消息,区别交际的情景。该部分题的听力材料摘选自录音电话、公共广告、报刊、电台播送的消息。

Section C 的 16 道题要求考生能听懂较长的消息,即:能够确定交际的意图、观点、情感和所表示的态度。

Section D 的 10 道题要求考生能正确辨别短句中的语音、语调。

题 型

法语 TEF 听力理解所有试题均为客观多项选择题形式。

第一部分 Section A 是 5 项选择。

第二部分 Section B 是 4 项选择。

第三部分 Section C 是 4 项选择。